

Don Orlando Sotela Montagne

Ejecutivo y propietario de una gran empresa radiofónica de Costa Rica de reconocido prestigio nacional e internacional, por la alta calidad de sus variados y amenos programas, don ORLANDO SOTELA MONTAGNE, es uno de los más auténticos valores de nuestra juventud en la dirigencia de los destinos representativos y políticos de Costa Rica.

Conocido en todo el país a través de las ondas vibrantes y culturales de su ATHENEA, o mejor dicho, de la ATHENEA de todo mundo, este distinguido ciudadano también ha tenido tiempo y talento, para servir en otros órdenes y en magníficas posiciones a su patria.

Así lo hemos visto como diputado en la Asamblea Legislativa, donde se reveló por sus relevantes cualidades y espíritu cívico, como un buen parlamentario. Precisamente esos atributos fueron los que indujeron en esa oportunidad a sus compañeros de cámara, a proponer su nombre como candidato para Presidente de la Asamblea.

De personalidad bien definida y hombre de gran dinámica en los menesteres de su delicada profesión, él fue quien fundó con otras personas, la Cámara Nacional de Radio, de la que fue también su Presidente en varios períodos al-

ternos. Posteriormente fue delegado ante la Asociación Interamericana de Radiodifusión.

Actualmente es Director Vicepresidente de la Junta Directiva del Banco Anglo Costarricense y accionista y directivo de la Junta que edita "Diario de Costa Rica", uno de los mejores periódicos del país. El nombre de este insigne ciudadano se ha estado barajando en la opinión pública, concediéndole los honores de una posible candidatura presidencial.



A pesar de que el concepto actual de la política ha perdido mucho de su valor filosófico como tarea trascendente que busca la felicidad del ente ciudadano; esa palabra o mejor dicho, esa expresión de idealidad que en el pasado constituyó un "valor real definitivo" en la fe de los hombres; ahora que todo se calcula y se materializa, el caso de Orlando Sotela Montagne es poco corriente. Por su educación, por su señorío y porque le viene de estirpe, es uno

de los valores nacionales no contaminados con que puede contar la patria en un futuro promisorio.

Desde esta publicación vaya hacia el gran costarricense, nuestro respetuoso saludo de admiración y nuestros buenos deseos por el buen éxito de su empresa ATHENEA, la Athenea de todos los ticos.

"COSTA RICA DE AYER Y HOY" no está al servicio de ninguna causa política, social o religiosa. Sirve únicamente a la cultura.

Una Escuela de Mecanografía, doña Felicia Umaña Castro y un superior anhelo de servicio.

Una congoja febril por hacerse una posición decente y bien remunerada para vivir, dentro de la industria, la banca o el comercio han llevado a una multitud de jóvenes de ambos sexos a buscar dentro del ambiente capitalino, una institución docente, seria y responsable para estudiar.

Un centro donde se impartan lecciones de Mecanografía, Taquígrafía, Contabilidad, Archivo e Inglés. Y naturalmente fijaron sus ojos en una de las mejores que existen en San José.

Durante cerca de quince años, la Academia "Smith Corona" que dirige tan acertadamente la culta y competente profesora doña Felicia Umaña Castro, ha venido cumpliendo magníficamente un superior anhelo de servicio. Más de seiscientos jóvenes han venido año con año pasando por las aulas de esta Escuela, ansiosos de prosperar y lograr una posición digna y estable dentro del área industrial, bancaria o

comercial del país.

Nosotros fuimos a visitar este plantel y de paso, a saludar a su digna Directora y propietaria. Doña Felicia gentilmente nos fue mostrando una a una las aulas llenas de muchachos; conversamos con algunos profesores y observamos la magnífica instalación que tiene.

Una alumna nos dijo: "Yo soy la tercera de mis hermanos que hace estudios aquí. Debido a los conocimientos que recibieron en las diferentes materias que estudiaron, hoy ocupan cada una buenos puestos. Nosotras le estamos muy agradecida". Otro estudiante nos dijo: A pesar de ser pobre, me encuentro aquí haciendo mis estudios en un centro educacional de la alta condición de éste. En realidad, sus cuotas son bajas y doña Felicia nos guarda muchas consideraciones".

Esta academia Smith Corona está ubicada en el centro de San José, 300 varas al norte del Banco de Costa Rica. Año de por medio cambia su equipo. Sus métodos de enseñanza están a la altura de las corrientes más modernas de aprendizaje en el menor tiempo posible y retención de conocimientos.

La "Academia Smith Corona" está cumpliendo bien su cometido y por ello la felicitamos calurosamente.

EL REGIMEN MONETARIO DEL TIEMPO DE LA COLONIA EN CENTRO AMERICA

Por TOMAS SOLEY GUELL

Con su idioma, religión, leyes, usos y costumbres, los conquistadores introdujeron un sistema monetario, que llegaría a ser general y corriente en toda la América Española durante los tres siglos del coloniaje y aún durante los primeros años de vida independiente de cada una de las nacionalidades desprendidas del extenso Imperio Español.

La moneda española no desarraigó por completo a la indígena, es decir al cacao. La extrema carestía del metal amonedado impuso la coexistencia de ambas formas de moneda. Esta carestía se hizo sentir más agudamente y por más largo tiempo en Costa Rica que en las demás secciones y habría de perdurar durante el primer cuarto de siglo de vida independiente.

Muy entrada la época colonial, en 1719, nuestro Gobernador Haya de la Torre, escribió al Rey: "la moneda corriente es el grano de cacao, sin que se conozca el real de plata".

Parte de la escasa moneda metálica entraba al territorio merced al comercio que se hacía con Panamá, comercio que Gonzalo Vázquez de Coronado trató de incrementar abriendo en 1601, un camino de mulas de Cartago a Chiriquí.

Aún después de abiertas las minas, en Centro América, fue escasa la circulación de moneda, por cuanto, faltando los cuños, el metal se remitía a España para su acuñación. En ocasiones se llegó a usar el metal sin acuñar: en otras, se emplearon pedazos, cortados irregularmente y toscamente acuñados, debido a que los cuños no daban abasto para cubrir la demanda exigida por las contraraciones. También circuló moneda extranjera introducida a favor del comercio con extranjeros que, en ciertos periodos se autorizó, en otros se toleró, y en los más se practicó de contrabando.

El real a que se refería el citado Gobernador, era la base del sistema monetario español. Por su valor de creación (1369) consistía en una liga de un marco de plata (3550 gramos) y tres marcos de cobre. Después, tuvo otras logas y otros valores. Tantas y tantos que se hizo indispensable distinguirlos con los siguientes apelativos:

El real o antiguo castellano de plata que, originariamente, contenía la sexagésima parte del marco, y después, por deposi-

Que sus medicinas sean puras,
frescas y a los más bajos precios.

FARMACIA MODERNA

NICOYA - COSTA RICA

DESPACHO ESCRUPULOSO DE RECETAS DE SU MEDICO
CON PRONTITUD Y ESMERO.

PERFUMERIA - ARTICULOS DE TOCADOR - TODA CLASE
DE ESPECIALIDADES FARMACEUTICAS DE LAS MAS RE-
NOMBRADAS CASAS Y MARCAS DEL PAIS Y EXTRAMJE-
RAS.

Atención especial LIC. OTTO VARGAS CH.
propietario

ción de los Reyes Católicos, se redujo a la sexagésima sétima.

El real de a ocho, equivalente a ocho reales de plata. Si eran de plata corriente valían doce reales, y quince reales con dos maravedises (1) si eran de plata vieja.

El real de cuatro y el real de a dos valían, respectivamente la mitad y la cuarta parte del anterior.

El real de ardite valía la décima parte de una libra.

Muy poca costó, para encabezar que algo nos afectaba muy poco o nada, se decía: "No me importa un ardite".

Fuera de éstos existían el realete, el realillo y el real de María, de uso menos general; en cierto modo eran monedas regionales de la Metrópoli.

Pero la moneda que parecía constituir la unidad monetaria de tan complicado sistema, y que estaba destinada a subsistir en todas las nuevas nacionalidades que nacían del Imperio Español era: El peso, moneda imaginaria que en el uso común equivalía a quince reales de vellón. Como ocurrió con el real, el peso tuvo distintos valores. En Castilla ese valor era el de una porción de plata del peso de una onza. El valor corriente del peso era de ocho reales; el peso fuerte o duro valía diez reales.

El nombre de peso provino de la escasez de plata acuñada. Para sustituirla se empleaba, en las transacciones, cierta cantidad de metal de un peso igual a lo que pesaba un castellano, moneda de Castilla.

Este peso llegó a ser la unidad monetaria de todo el Continente Americano, nuestro que a más de nuestras Repúblicas lo adoptaron el Canadá y los Estados Unidos.

Otras monedas fueron introducidas durante la época colonial. Su uso persistió, hasta hace muy pocos lustros. Persistió aún des-

ALMACEN LA REVANCHA

Rafael Ching Lam



ABARROTES

TIENDA

ZAPATERIA

NICOYA - GTE. COSTA RICA

REALCE SUS ENCANTOS...
A ELLOS LES GUSTAN BELLAS...
VISITE NUESTRO
SALON DE BELLEZA

JUANNY

Corte de pelo - Permanente - Maquillaje - Manicure
Tintes - Mascarilla.

San Isidro de El General
María del C. Mora

pués de haber desaparecido las monedas a que respondían sus denominaciones. Tales son: La onza de oro, que entró en el sistema monetario reinando Felipe III. Valía ocho escudos de oro o ciento cuatro reales, y pesaba 27 gr. Las acuñadas en tiempo de Felipe V, por ostentar el busto de este monarca, con peluca, recibieron, popularmente, el nombre de peluconas. Se distinguieron de las acuñadas en América por llevar la palabra "Indisnarim" antepuesta a la palabra "Rex". Entre nosotros valía, generalmente, 16 pesos de plata; décimos, generalmente, porque ese valor fue alterado repetidas veces, por prescripción oficial para corregir los desniveles de valor que se producían entre el oro y la plata.

No hace aún muchos años que nuestros ganaderos cotizaban en onzas el valor de su ganado.

El escudo de oro, deriva su nombre del escudo de armas del soberano, que ostentaba en el anverso. Gozó de la preeminencia de unidad monetaria durante algún tiempo y circuló por 40 reales de vellón. También es llamado escudo a la moneda de plata que valía medio duro y que gozó de la preeminencia de unidad monetaria.

El escudito, llamado también Veitén por corresponder a veinte reales de vellón.

El doblón se equiparó al excelente de los Reyes Católicos, que tenían el peso de dos Castellanos o Dobles. Realmente, el nombre de doblón fue genérico de todos los múltiplos del escudo, adoptado por Felipe II como unidad monetaria. Por eso existieron varios doblones, el doblón de a ciento, equivalente a cien escudos; los doblones de a cuatro y de a ocho, que valían, respectivamente, cuatro y ocho escudos.

En tiempos de los Reyes Católicos el ducado valía 375 maravedís y como el real de plata valía en la misma época 31 maravedís, un ducado equivalía a 12 reales y 3 maravedís. Esta moneda sufrió distintas alteraciones de valor, tanto en Aragón como en Castilla. Posteriormente se le dio el valor de siete pesetas.

Asaz confuso era el sistema monetario español; pero así lo eran, en más o menos los sistemas que regían en los demás estados europeos.

Muchas monedas contenían menor peso o más liga de lo legal. Esa disminución en peso o en fino se distinguía dando a tales monedas el calificativo de vellón.

Para aumentar la confusión principió a circular, en 1600, la moneda llamada macuquina o cortada. Era una moneda irregularmente labrada, impuesta por las deficiencias de las Casas de

moneda.

En los primeros años del período colonial, la moneda que se usaba en América procedía de los cuños de España; de los de Segovia y Sevilla, especialmente. Al establecerse las Casas de Rescate de Chile, Perú, Bolivia, México y Guatemala se acuñó en estas nuestra moneda, pero no dando abasto esos cuños para entregar toda la moneda que requerían las transacciones, se usó el metal como moneda, en pedazos irregularmente cortados provistos del sello y emblemas oficiales. Esto último no siempre, puesto que en Honduras, a más de esta moneda macuquina, circularon pedazos recortados de lámina de plata sin cuño alguno. Esta moneda extendió su circulación a las Provincias vecinas y sólo principió a desaparecer al fundarse, en 1733, el cuño de Guatemala.

A la par de la moneda metálica o en defecto de ella, siguió imperando el cacao como moneda, y aún el maíz y la nuez de coco para las transacciones pequeñas. En realidad el uso de la moneda metálica no se extendió fuera de los grandes centros de población europea. En el campo y en las poblaciones indígenas conservó el cacao, de un modo exclusivo, sus condiciones monetarias.

EL COMERCIO DE LA COLONIA

Los conquistadores organizaron en un número de años, sorprendente por lo corto, a vida política, administrativa y económica de las tierras descubiertas. En pocos años crearon aquí los oficios, las artes y las industrias de la Metrópoli. Apenas iniciada la conquista, y a la par que ésta se continuaba, nacían pueblos con todas las características de los pueblos de España.

Sólo un lustro había transcurrido desde que Hernando de Córdoba fundara la ciudad de León, en Nicaragua, y ya nos habla de ella el licenciado Castañeda, como de una ciudad con todos los elementos de vida que pudiera tener un secular pueblo español, "en esta ciudad, hay oficiales o sastres, espaderos, cerrajeros, carpinteros, que todos usan sus oficios e muy buena obra. E hay zapateros e silleros los cuales no gastan otra corambre que la de la tierra, que es buena, de cueros de venado, curtidos e zurrados, que hay quien use oficios de curtidores e zurradores, e tintas para teñir, e ropa de algodón de que se podría vestir toda la gente habiendo necesidad —agora la traen muchos— e vinos de maíz e de diversas frutas. De necesidad no falta cosa acá para sostenerse los hombres, sino es el acerte, e aún acerte se

Bienvenido amigo
a San Isidro del General

La estación de servicio

SHELL

*Le espere para atenderlo como usted merece.
Mientras come y descansa en nuestro Bar y Restaurant
Le revisaremos su vehículo, le proveeremos de combustible o le arreglaremos su llanta o desperfecto,
para que su viaje sea más seguro y placentero.*

*¡Gracias por permitirnos el placer de servirlo y
hasta pronto...!*

BUEN VIAJE, AMIGO!

Estación de servicio "SHELL"

BAR y RESTAURANT

NICOLAS MURILLO e Hijos.

San Isidro del General.

Insignias-Escudetes

Bordados en seda - En uno o varios colores
con símbolo o Dibujo que se desee.

hechos en Alemania - Ordénelos inmediatamente

A

Villanueva & Ltda.

CARTAGO, C. RICA

Apartado 69-Teléfono 93

hace de pepitas de cuezco de memeyes, sino que no hay cantidad".

La falta del principal agente, creador de riqueza: la población, hizo más dura la colonización, entre nosotros, exigiendo redobladamente esfuerzos para adelantarla.

En la relación de su viaje (1568-1580) el comerciante inglés, John Chilton, nos da los siguientes datos demográficos. Nos dice que en Soconusco donde los hombres son "muy recios e de mucho orgullo" sólo hay 30 cristianos; que Guatemala, la ciudad más importante del Reino, sólo tiene 80 españoles, que en Soconusco sólo había 60. Añade que Acajutla recibe las naves que llegan con mercaderías de Nueva España y regresan con cargamento de cacao, y que en Puerto Caballos (Honduras) llegan por el mes de agosto cuatro naves de España con mercadería que truecan por añil, cochinilla, plata de Honduras, oro de Nicaragua, cueros y zarzaparrilla. Dice también que en Nicoya tiene el Rey un astillero para la construcción de los barcos que hacen el tráfico entre las Indias y las Molucas. No se atrevió a atravesar por Costa Rica porque los indios son guerreros, pero en otro viaje tocó en Panamá, cuyo comercio pondera, así de cosas de España como del Perú. Centro de intercambio entre el Pacífico y España, Panamá



Cerca del Parque Morazán está la espléndida Plaza España en cuyo fondo se ve la Casa Amarilla, asiento que fué de la Corte de Justicia Centroamericana.

Compare precios
Compare calidad...
Usted no pagará más
Que en otras partes...!

BAZAR NEW YORK

El primero con lo último en el corazón de **LIMÓN**

Lo mejor en telas de lo que llega de Europa y Estados Unidos.

Limón, C. RICA.

Apartado 118

En nuestras ventas de promoción hay verdaderas gangas en calidad y precios que usted puede aprovechar.

Visitenos!

Teléfono 218

contaba con 400 casas habitadas por sevillanos, en su mayor parte.

Pasma el considerar la enorme desproporción entre la intensa y variada actividad de los colonizadores y su corto número.

La población del reino de Guatemala se componía de reducidos núcleos de españoles en las ciudades que iban fundando, y de numerosos pueblos de indios sometidos, a medio someter y enteramente rebeldes. Con los años vendría a integrar esta población la nueva raza mestiza y los pocos negros importados para suplir el trabajo forzado que no podían realizar los indios no sólo por su debilidad constitucional sino por la fuerza de las leyes que los consideraba como vasallos de la Corona y, en tal sentido, iguales a sus conquistadores, a pesar de la institución de las encomiendas, implantada por Colón, que llegaría a degenerar en una esclavitud, no obstante los esfuerzos de la Corona.

En nuestras tierras (México y Centro América) no adquirió la esclavitud del indio los caracteres inhumanos que llegó a revestir en Sur América. Circunstancias de carácter económico favorecieron la condición de nuestro indio en relación con el indio del Perú y de La Plata. En estas últimas regiones el trabajo agotador de las minas fue la principal actividad económica. En México y Centro América lo fue la agricultura. En tales condiciones la encomienda, entre nosotros, pudo degenerar en la forma que se llamó de naboria, o sea de trabajo mal remunerado, pero no en la del trabajo forzado y agotador que revistió la mita peruana.

Costa Rica no pudo contar con la valiosa cooperación del mestizo. Como ya se dijo, nuestra población indígena era muy corta. Era, además, rebelde a las tareas de la colonización y muy débil para el trabajo. El pequeño núcleo de españoles tuvo que llevar a cabo casi toda la labor. Los mismos Gobernadores vieron precisados al trabajo de la tierra. Tan adversas circunstancias tuvieron su contraparte favorable. Gracias a ellas se conservaron en Costa Rica las características raciales europeas y se creó, desde la Colonia, un espíritu democrático, contrario a las diferencias sociales.

Resumiendo y complementando añadiremos que la vida económica del Reino de Guatemala se caracterizaba por la existencia de industrias similares a las de la Metrópoli; por la incorporación de los oficios y artes europeos; por la implantación de cultivos agrícolas importados; por la relación de la ganadería, y por

UN NUEVO HOTEL EN PARRITA

LAS VEGAS

HAY UN NUEVO HOTEL EN:
PARRITA

ES UN NUEVO EDIFICIO QUE SE
INAUGURO EL 6 DE ABRIL PASADO.



Cantina — servicio especial de restaurant — cuartos amplios y salón para bailar.

DANILO RAMIREZ MUÑOZ

un comercio interno, entre las secciones, y otro externo con España, México y Perú.

Ese comercio se alimentaba con productos naturales del Reino, como el cacao de Guatemala, Nicaragua y Costa Rica; el añil y el bálsamo de El Salvador; la cochinilla, la zarza y los cueros de Honduras y Nicaragua; el oro de Veragua, el cacao, los mulos, el tabaco, el sebo y la harina de Costa Rica. De Chiapas se exportaban para México, caballos finos y ropa de algodón.

El comercio externo de Costa Rica se hacía por medio de recuas de mulas, con las dos provincias vecinas; y por medio de embarcaciones que tocaban en nuestros puertos y en los de Panamá y Nicaragua. A las dificultades inherentes a la falta de vías y a la escasez de elementos vinieron a sumarse las creadas por los baidios del mar que en diversas ocasiones asolaron nuestras costas, capturando indígenas para la esclavitud y destruyendo las plantaciones. tan adversas condiciones retardaron nuestro progreso pero no quebrantaron el ánimo de los pobladores que siguieron luchando contra esos rigores y los de la pobreza, durante todo el período colonial.

ORGANIZACION FISCAL

La organización fiscal implantada por la Corona no desmerece mucho en parangón con las creadas por los modernos Estados y, en algunos conceptos las supera. El tratamiento fiscal de las colonias españolas aventaja al que implantaron, unos siglos más tarde, las naciones que siguieron a España en ideología liberal para la concepción de sus leyes fiscales, ni en espíritu humanitario para la ejecución de las mismas.

El producto de los impuestos se invertía, en su mayor parte, en la organización de los nuevos reinos, en su administración y defensa en su misma vida y progreso, en suma.

En las regiones poco favorecidas, como la nuestra, el volumen total de los impuestos no llegaba a cubrir los gastos de la administración. Para los de conquista y colonización la iniciativa privada tuvo que aportar sus caudales. Con la pérdida de su capital y algunos con la caída en la miseria, pagaron varios Gobernadores de Costa Rica sus esfuerzos para la conquista y para la organización de la provincia.

Los honorarios que devengaban los funcionarios eran módicos. Cinco mil ducados anuales tenía como sueldo el Capitán General del Reino, dos mil pesos el Gobernador de Comayagua, dos mil ducados el de Costa Rica, mil ducados los de Honduras y Nicaragua y seiscientos pesos el de Soconusco. El Alcalde Mayor mejor dotado, era el de Chiapas que devengaba 800 pesés el de San

Salvador tenía quinientos; el de las Minas de Honduras, cuatrocientos y el de Nicoya doscientos ducados. Los oidores recibían cuatro mil ducados.

Algunos cargos se vendían o remataban a beneficio del Tesoro. Tales los de Aiguacil, Regidores, Escribanos, Justicias y Alferces reales.

El Tesoro contaba con los siguientes ingresos:

- 1—El quinto del oro y el décimo de la plata que se extraía de sepulcros, minas y lavaderos.
- 2—Los estancos de tabaco, pólvora, naipes y nieve.
- 3—El Almojarifazgo (derechos aduaneros).
- 4—Las Rentas de Correo y Papel Sellado.
- 5—Las penas de Cámara o multas.
- 6—Las medidas annatas (Renta del primer año de quienes obtenían alguna dignidad).
- 7—Los derechos de lanza, que pagaban los que tenían título de nobleza.
- 8—Los diezmos de la Iglesia, cedidos por el Pontífice a la Corona.
- 9—El producto de la Bula de la Santa Cruzada.



Escuela Rep. Argentina. Bo. México San José Costa Rica

ASERRADERO SABALITO

Hermanos Rodríguez

*Le ofrece al público el más variado
surtido en maderas de toda clase
y los precios más bajos de la región.*

Tráiganos su problema
de construcción
y nosotros se lo resolvemos.

Sabalito de Golfito

ZEPOL

CONTRA RESFRIOS,

DOLORES MUSCULARES,

GOLPES, TORCEDURAS, ETC.

No se disipa.

No se evapora.

No mancha la ropa.

LABORATORIOS

ZEPOL LTDA

Distribuidores:

“ALMACEN PALACIOS”

San José, Costa Rica

INDUSTRIAS

GARRIDO

LLOVERA

SALUD



ECONOMIA



PRODUCTO CENTROAMERICANO

SAN JOSE, COSTA RICA

APARTADO 1108

LAS ESTACIONES COLUMBIA

EN

Puntarenas Liberia y Nicoya

GARANTIZAN SU VENTA EN TODO
EL NORTE DEL PAIS, SIRVIENDO DIA Y
NOCHE A UNA ZONA DE 40000 CONSUMIDORES

ESTACIONES COLUMBIA POR
EL PROGRESO DE
PUNTARENAS Y GUANACASTE

TELEFONOS

4970 -- 1635

APARTADO 708

- 10—La venta de los empleos, antes mencionados.
 11—El tributo de los indios, y
 12—La Alcabala, o dos por ciento sobre toda venta.

Todas estas rentas llegaron a producir, en el Siglo XVIII, unos treintiseis millones de pesos en toda América, suma sorprendente por lo moderada.

El tributo de indios recaía sobre los indios civilizados, de 18 a 40 años, y se emp'eaba en los hospitales y otras obras de beneficencia. En este reino el tributo era de doce reales anuales, para los indios varones y de un peso para las mujeres. En 1585 se aumentó con el tostón (cuatro reales) que se llamó de servicio. En 1611 se redujo a cuatro reales todo el tributo, y en 1756 quedaron exentas las indias.

En Costa Rica el total de las Rentas no excedía en mucho de dos mil pesos anuales, parte de los cuales entraban por los treinta pesos que tributaba cada embarcación al zarpar, por el peso que pagaba la exportación de cada zurrón de cacao, y por los dos pesos que gravaba la salida de cada mula que se remitía —casi siempre— a las recuas que trasladaban la carga entre Chagres y Panamá.

Tan desmedradas rentas no alcanzaban, ni con mucho, a cubrir los gastos y así éstos, pesaban sobre las Cajas Reales de Nicaragua y Guatemala, las cuales a su vez, habían de ser auxiliadas por la de México.

Hace pocas semanas, en la celebración del Seminario sobre la Alianza para el Progreso, el ex-presidente de la república don José Figueres tuvo a bien informar en su disertación la iniciativa de un cambio de moneda para Centro América.

"Cuando lleguemos a una moneda común, que se llame "El Morazán", fue la frase recogida por la prensa diarista. Esto nos recordó que desde hace algún tiempo teníamos guardado en una gaveta de escritorio un libro a medio leer del erudito y siempre bien recordado financista costarricense don Tomás Soley Güici, del cual teníamos en mente extraer un material que se refería al régimen monetario en el tiempo de la colonia en Centro América.

Ahora, aprovechando la oportunidad de que esta edición viene dedicada a poner de manifiesto las ventajas y oportunidades del Plan de Integración Económica para estos países del centro

"Costumbres aborígenes costarricenses"

KIMIROL, O LA DANZA DEL TIGRE

Escribe: RAFAEL ARMANDO RODRIGUEZ GUTIERREZ

Poco se sabe entre el público acerca de nuestros aborígenes y mucho menos de su pasado. Hay cierta indiferencia y pocos de nuestros escritores e historiadores se han ocupado de ellos para ofrecer al país un material abundante acerca de sus costumbres primitivas, sus fiestas y bailes, con sus características regionales propias y de raza.

Recientemente en una de mis visitas a San Isidro de El General o de Pérez Zeledón, como lo prefiera el lector, una joven maestra de escuela me detuvo muy amablemente para que le diera algunos informes sobre la vida y costumbres de los aborígenes costarricenses, pero especialmente quería que le hablara o hiciera una disertación en su aula, de los indios talamanqueños a vecinados dentro del cantón de Pérez Zeledón lugar de su residencia.

Conforme a sus deseos le di algo de lo que sabía y recordaba en aquel momento, pero la pregunta de esta joven maestra me trajo a la memoria unos viejos apuntes recogidos en mi libreta, que sobre los indios del sur de San Isidro de El General, recogiera en 1952 en la región.

En gracia a ese interés de la acuciosa maestra se han escrito estas líneas. Debo decir honradamente que este artículo está basado en el material informativo recogido de manera inesperada en el propio San Isidro, en la casa de una distinguida maestra retirada y pensionada y que lo recogí de un indio civilizado llamado Lupario Coerza que se encontraba allí de visita.

Era el indio Lupario un hombre de unos cuarenta y cinco años. Fuerte, inteligente, trajeado humildemente y poco comunicativo como todos los de su raza. La

de América, damos a la publicidad este trabajo histórico, que bien vale la pena que sea leído por nuestros colegas y cuantos tengan gusto por estas cosas.

EL REGIMEN MONETARIO DE LA COLONIA

El 18 de setiembre de 1527 fue nombrado don Pedro de Alvarado Gobernador y Capitán General de Guatemala. La jurisdicción del nuevo reino abarcaría todo el territorio que llamamos Centro América, con la excepción de Panamá.

ALMACEN Y FERRETERIA

LA FORTUNA

TURRIALBA — COSTA RICA

APARTADO 64 — TELEFONO 7

NUMA F. RUIZ SOLORZANO

Todo lo que usted necesite...

SE LO OFRECEMOS A

PRECIOS SIN COMPETENCIA.

THE PEOPLES HOUSE

JACK ORANE SUCS.

Un negocio de precios bajos para el pueblo de

LIMON

Casimires ingleses

Camisas finas

Sombreros de fieltro

Gabardinas y paraguas

Fajas de cuero y plásticas

Materiales para sastre

Valijas y maletines

Pijamas para hombres

Ropa interior fina

Y cuanto necesite el caballero elegante para su vestuario y mayor confort.

maestra en cuestión le había enseñado a leer y garabatear su nombre cuando era un muchacho, en los quince meses en que lo tuvo en su casa como chiquillo de mandados, y antes de que regresara a su palenque. Ya hombre y al pasar de los años, cada vez que bajaba de su ranchería en Kina Kichá, solía visitarla llevándole algún regalito.

Instado por ella y acosado por nuestro interés cultural y periodístico, Lupario nos fue haciendo un vivo relato a su manera y en su faba pintoresca, de una de sus fiestas bailables, la del Kimirol o sea la del tigre desollado, que es de gran resonancia entre los indios.

En el mapa oficial de Costa Rica, elaborado por el Instituto Geográfico Nacional, edición provisional de 1949, no aparece este

insignificante asiento indígena llamado por sus propios nativos "KINA KICHA", que hay día apenas si contará con unas quince familias.

Las gentes de San Isidro de Pérez Zeledón no dicen "Kina Kichá" sino "China Kichá", que les suena mejor cuando lo nombran. Lupario decía que en su lengua quería decir "Lugar de naranjos" o "naranjales". El misero caserío dista de San Isidro unas seis horas a pie, caminando sobre trillos perdidos entre la magestuosidad de la selva, donde antaño el indio vagaba montaraz a la buena de Dios, en pos de la caza y del fruto o raíz que le sustentara.

Parece que antiguamente Lupario fue también huaquero. El haber tenido contacto con algunas personas dedicadas a esa indus-

FERRETERIA RODRIGUEZ C^o LTDA.

SAN ISIDRO
DE EL
GENERAL
FRENTE AL
PARQUE

EL MEJOR SURTIDO EN
FERRETERIA GENERAL
EN LA REGION
—o—
IMPORTADORA DIRECTA
DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS
DE
PINTURAS "DOMESTIC"



Figurita indígena de oro arte brunka (ilustrar artículo "Kimirol")



Una india haciendo lumbre, según un cuadro popular de pintor nacional.

tría le habían hecho entendido en la materia, pero solo cuando la necesidad era muy grande en el palenque recurría él a ella o prestaba sus servicios para tal fin. De vez en cuando obsequiaba a su benefactora con piezas de oro recogidas de desentierros en Pavones y otros sitios. Este oro es notable por la particularidad que tienen las piezas. Los entendidos lo llaman "oro tumbaga"; estas piezas indígenas son de oro y cobre, pero entre ambos metales y quién sabe con qué motivo, los aurifabrilistas indios de antaño ponían una capa de tierra.

Otra cosa notable de estas gentes primitivas, es su afán de permanecer olvidados del blanco a quien tienen por muy perverso en razón de los malos tratos que reciben y las injusticias que se cometen con ellos. Hace algunos años el Gobierno se vió precisado a acudir en su auxilio enviando el Resguardo a la región. El Subinspector de Hacienda encontró justos los cargos que le hacían a un individuo afincado por su lado, que los tenía amedrentados para despojarlos de sus tie-

rras.

Y hecha esta introducción voy a mi tema, copiando gráficamente, la fabla y pensamiento del indio, material recogido en mi libreta de apuntes.

LA DANZA DEL TIGRE DESOLLADO O KIMIROL

Habla Lupario: "Cuando nuestro jefe, que era mi tío, ordenaba cacería, era porque tigre maulo se había hecho insoportable. Tigre es sagrado para indio, pero cuando "borio" (muchas lágrimas) come muchas personas y mata animalitos domésticos, vaquita, tererito, chanchito, que indio necesita, entonces viene Kimirol.

Como nosotros suponemos que gente india devorada por tigre, nunca podrá salir espíritu verso con su dios y esto no ser posible, indios en guerra con palos, ramus, arco tira flechas, lanzas y hasta con rifle viejo lo aguaitan hasta encontrarlo rincón selva y acorralan hasta llevarlo cerca de palenque. Esto durar hasta tres días. Entonces viene Kimirol; allí dan fiesta. Nadie tiene miedo.

BAZAR CARIBE

(Frente al estadio de base ball)

BAZAR DESIREE

(125 al Oeste de antigua unidad sanitaria)

LIMON C. R.

Dos negocios de joyería y venta de calzado al servicio del pueblo limonense.

Constante formación de clubs

Calzado popular a precio familiar

Diez años de experiencia que son diez años de garantía para nuestros clientes.

Joyería fina y garantizada

"Una prenda es una garantía para los malos tiempos"

Alvaro y Carolina de Fallas Batista

KOLAS CORRALES

UN PRODUCTO NACIONAL FAVORITO EN EL VALLE DEL GENERAL.

PREFERIDAS POR SU CALIDAD INSUPERABLE

DE VENTA EN LOS MAS ACREDITADOS NEGOCIOS ESTABLECIDOS EN LA REGION.

PIDALAS EN SAN ISIDRO DE PEREZ ZELEDON a:

GONZALO CORRALES

Entonces "IBI" (brujo) hace disparo flecha mortal envenenada uno ojo y lo mata. Todos indios gritar ¡Oh, ah... oh... oh muy fuerte pero estarse quieto para que Ibi haga remedio. Cuando termina ordena otros compañeros con cuchillo muy filoso quitarle pellejo o cuero entero. En ese rato músicos tocar algo triste. Brujo sigue; vuelca animal patas arriba y con cuchillo filoso abrir panza. Luego parado sobre cuero mueve manos todo lado quemando mucho humo en olla de barro. Grita, salta... salta y grita tres veces y entonces indios alegría todos. Música es alegre y todos de la mano hacer rueda tigre muerto cantando y brincando y niños y mujeres también. Esto muy bonito. Comienza baile hombre diciendo tuz... tuz... tuz y compañeros hace música con flautas de caña de bambú, pitos y tocan jicara con piedritas dentro y si hay guitarra toca guitarra muy alegre. Mujeres y niños bailan y toman chicha sabrosa hasta varias manos. Alegría porque tigre intimidado dejó salir todos espíritus de indios que comió. Mucho rato gente brinca y baila y canta canciones indio antiguas o de blanco sonos bonitos.

Como ya tigre no dañino, familiar indios difuntos van sus cosas dejar alimentos y agua donde sitios muchos estaba cuando vivo. Esto da tiempo demás gente beber chicha fuerte maíz con bananas y reír y bailar y cantar mucho. Cuando familiar regresar más fiesta y más beber por estar contentos día feliz. Es que indios difuntos lograron salir panza y volver su antiguo palenque decir adios todos y partir su largo viaje caminata sobre altas selvas donde vive Gran Espíritu, más allá... pero más allá de donde vive el sol.

De pronto Ibi triste canta canción parando fiesta alegre. Es porque pudo un indio tonto no

cogerse la nubecita blanca y buena que lo llevara lejos. Todos decir después: tuz... tuz... tuz, cuando jefe dice bueno. Indios con arco dispara flechas al cielo y tocan tambores y caracoles y todos comprenden fiesta y baile no más. Todos caminan su casa si no estar muy borrachos".

Aquí paró su relato Lupario, lo que aprovecho para preguntarle en qué forma se desenvolvían en su danza y valiéndose de palabras, movimiento y mímica nos la describió así: "Indios especial vistén con hojas de plátano y pieles y plumas y plumas muy bonito. Luego de hacer vueltas cogidos de la mano, brincar y brincar y reír mucho cuando indio tonto o chiquillo (felli) caerse. Después chiquillos no; mujeres sí con hombres casi parecido bailar blancos, pero todo al lado animal muerto antes de enterrar".

Entiendo que los indios de la serranía talamanqueña en la falda de la cara que da a San Isidro de Pérez Zeledón, compartían su adoración a un ser supremo y único, adorando también el relámpago, el trueno, el rayo y el huracán. En su fantasía religiosa bastante simplista no hay líos con su fe de católico.

Todo es bueno para ellos y si no veamos la siguiente anécdota que antes de retirarse nos contara jocosamente: "Señor cura llegar un día estar terminando kimirol y enojarse mucho. Creer nosotros tener ocultado otro dios. Bravo él buscar todo lado nuestro dios, pero no encontrarlo porque nuestro Dios estar muy arriba... lejos muy arriba... más allá donde está el sol.

Nosotros reír mucho. Padrecito muy raro, pero entonces reír mucho y todos acompañantes también reír mucho. Pero nosotros no engañarlo".

Próximamente, la danza entre los Chorotegas.

"IMPULSADORES DE PROGRESO"

DON TOBIAS VARGAS CORDERO



Allá por el 1920 apareció dentro del mundo de los negocios en la compra y exportación de madera en tucas, un estimable joven que con sus pocos años, entraba a ponerse a la par de los más pudientes de esa época.

Ese joven era nuestro buen amigo don Tobias Vargas Cordero. Con fe y dedicación absoluta fue cubriendo los pedidos que le llegaban de Alemania y del Perú.

A los pocos años y dado su espíritu empresario, nuestro amigo había pasado por casi todas las actividades de más rendimiento. Agricultor, ganadero, maderero, dueños de aserraderos, comerciante y hombre de negocios.

Un día y hace pocos años, tuvo la sorpresa agradable, que era también una honrosa distinción, de ser llamado para integrar la Junta Directiva del Banco de Costa Rica en su sucursal en Puntarenas

Inteligente, honrado, amigo de servir, su actuación en ese puesto ha sido providencia para muchas gentes. El comercio, la agricultura, la ganadería, han sido impulsadas grandemente en sus programas de desarrollo intensivo. Igual beneficio han encontrado los propietarios urbanos y rurales del cantón central de Puntarenas.

Ha sido en toda su vida amigo de participar en Juntas de educación y de beneficencia pública.

Hace pocas semanas sus colegas en la asociación de la Cámara Nacional de Ganadería le confirieron el honor de nombrarlo su presidente. Al lado de otras personas de su mismo espíritu empresario y de lucha, él espera desarrollar una buena labor en pro de los intereses agropecuarios que se le confían.

En esta Casa, donde mucho se le aprecia, la noticia de su nombramiento causó mucha satisfacción, por lo que aprovechamos esta buena oportunidad para felicitarlo y desearle bastante acierto en sus delicadas funciones.

TIENDA Y CANTINA

EL BAR AZUL

Y

COMISARIATO LA JULIETA

Ofrecen a su distinguida clientela: LICORES NACIONALES Y EXTRANJEROS Y UNA EXISTENCIA DE MERCADERIAS EN GENERAL A PRECIOS SUMAMENTE REBAJADOS.

JULIAN MORA BARRANTES

LA JULIETA — PARRITA

En el cementerio de La Chacarita de Puntarenas, descansan los restos del doctor Adolfo Carit

Fue Carit, un notable médico francés y un filántropo que derramó a manos llenas la caridad en Costa Rica. Su legado fue cuantioso, dejando muchas de sus propiedades al Estado, para la construcción de obras de beneficencia pública y una finca al sur de la capital para ser distribuida en pequeños lotes entre gentes pobres y especialmente para madres desamparadas

En Puntarenas pasó los últimos años de su noble ancianidad. Tenía su vivienda bastante retirada, casi a la entrada de La Angostura. Se había venido de la capital huyendo del asedio de unos y de las burlas de otros, que le habían hecho la vida imposible

Este es un artículo de COSTA RICA DE AYER Y HOY, escrito especialmente para el Club Rotario de este Puerto, que tiene en mente rendir un homenaje a la memoria de este benefactor

En la ciudad de Puntarenas, a decir de nuestro distinguido amigo el doctor don Rodrigo Lobo Guerrero, se tiene en mente rendir un homenaje al doctor don Adolfo Carit, cuyos restos descansan en el cementerio de La Chacarita. Apreciables personas de la localidad que integran el Club Rotario del Puerto on las interesadas. La idea es magistral, aquí donde poco se cultiva el agradecimiento para quienes ayer tanto se desvelaron por el progreso o cumplieron hermosas faenas por el interés público, el gesto de los rotarios resulta inusitado.

Dado el laudable fin que se persigue, esta Revista se suma muy gustosa al homenaje y en testimo-

nio de lo dicho, ha creído por conveniente en este número, publicar algunos datos del notable filántropo desaparecido.

EL DOCTOR DON ADOLFO CARIT

Fue el doctor Carit un médico eminente y un filántropo que derramó a manos llenas la caridad en Costa Rica. En Puntarenas pasó los últimos años de su noble ancianidad. Tenía su vivienda bastante retirada, casi a la entrada de la Angostura. Se había venido de la capital huyendo del acedio explotador de unos y de las burlas de otros que no le disimulaban sus excentricidades, las cuales al relatare hoy cubren una gran canti-

dad de anécdotas.

Si nuestros informes no están errados, el doctor Carit debió ingresar al país allá por los años de 1848 al 59. Su padre también estuvo residiendo en Costa Rica cerca de veinte años, entrando y saliendo a los Estados Unidos y a Francia por períodos cortos. En los archivos nacionales hay una cita de 1834 que lo menciona entrando por Puntarenas. También aparece el doctor don Alfonso Carit, padre del filántropo, figurando en el cuerpo médico militar de los Estados Unidos, en el año 1859.

Como ante dijimos, el doctor Carit debió ingresar a nuestra patria en 1859 en compañía de los doctores Francisco Castaing, Esteban Cazaouve y Victor Dujardin, también médicos franceses, de los cuales se quedó definitivamente en Costa Rica el doctor Castaing.

Se supone que Carit, Adolfo, logró amasar un gran capital por medio de su meritísima profesión, a pesar de que la ejerció con desprendimiento. No en otra forma pudo realizar la obra de beneficencia pública que llevó a cabo.

Periodistas y fotógrafos siempre andaban detrás de él tratando de tomarle un reportaje o por lo menos una fotografía.

Desde su juventud y hasta que no se vino para Puntarenas, siempre residió en San José.

Su casa estaba donde hoy está la Maternidad Carit. Personas de edad avanzada que todavía lo recuerdan, dicen que era delgado, alto, blanco sonrosado; vestía de negro y usaba saco y chaleco abotonado. Su barba era blanca y poblada. En sus últimos años se apoyaba en un bastón al atravesar

una calle. La pobreza de la capital y la de este puerto le adoraba.

Algunas gentes le tenían mala voluntad y se burlaban de él por sus excentricidades. A nadie podía dar la mano. A este respecto se recuerda la siguiente anécdota: Invitado una vez a una recepción oficial, a la cual acudió por puro compromiso, por el Ministro de una pesadilla, pues colocando los brazos a la espalda, rehuía en esta Salubridad, constituyó su presencia forma dar la mano a todas aquellas personas que dentro del círculo de la tertulia le eran presentadas y entre el grupo habían gentes de mucho rango y diplomáticos extranjeros.

Carit era un hombre hurafío. Preguntado después por una persona de su confianza por el motivo de su extraña conducta, contestó que él no acostumbraba dar la mano a nadie si no estaba seguro de estar tratando con un hombre honrado.

Desafecto a tener amistades, tenía un pésimo concepto de los hombres. Y sin embargo derramaba ampliamente los efluvios de su alma sensitiva entre ellos, en una elevación y gesta de su formación espiritual que los de su tiempo no le pudieron comprender.

Tenía en cambio el más elevado concepto del destino de la mujer en la maternidad. Con constancia y abierto su espíritu al más puro humanitarismo, solía presentar se de madrugada en las puertas de la gente pobre y especialmente de las casas de las madres abandonadas por sus maridos, para dejarles en un sobre, el óbolo que les serviría para la compra de los víveres.

Comisariato La Grecia

Basilio Apóstolo y Sra.

PARRITA - CANTON DE AGUIRRE

Tienda — Pulpería — Calzado

Un negocio al servicio del pueblo

Se complace en hacer votos muy sinceros por el mejor éxito del plan de

ALIANZA PARA EL PROGRESO

QUE TANTO AYUDA A LEVANTAR LA POBREZA Y EL DESARROLLO DE ESTOS PUEBLOS.

Fernández Aguilar Ltda.

PUNTARENAS

Calle del Comercio 50 Vs Oeste del Mercado

TELEFONO 284 — o — APARTADO 42

Le ofrece a sus estimables favorecedores:

HIERRO PARA TECHOS - HIERRO LIZO - PALAS CEMENTO BLANCO Y GRIS - PINTURAS NACAR Y VARILLA DE CONSTRUCCION - INODOROS - ALAMBRE DE PUAS - SACOS DE YUTE, grandes y pequeños y FIBROCEMENTO.

VENTAS AL POR MAYOR Y AL DETALLE

PRECIOS BAJOS Y CALIDAD INSUPERABLE

"En el pórtico"

Flores! Muchas flores para
Doña Eloísa de Huevo Ortega..!



Viene a la página social de nuestra revista, la bella y encantadora joven señora doña Eloísa de Huevo Ortega, a honrarla con su presencia de dama distinguida y reina y señora de uno de los hogares más meritísimos de la exquisita sociedad nicaragüense.

Flores, muchas flores...! Un jardín entero para doña Eloísa, a quien rendimos nuestro más respetuoso tributo de admiración y cariño!

¡Ah, y un abrazo fraterno para su noble esposo el notable y dilecto escritor don Efraín Huevo Ortega, señor de gallardías y gentil caballero, cuya llave de oro nos abrió las puertas del éxito en la linda y progresista capital nicaragüense, cuando el periodista en jira por la tierra de los lagos se llegó a su puerta y tocó... abriéndose ampliamente... sin reservas.

Para tan estimables amigos el saludo afectuoso de "COSTA RICA DE AYER Y HOY"

Boda de Nicoya.



El 14 de julio se celebraron los esponsales de la culta y bella señorita AIDA CHAN CHEN con el distinguido caballero don Adán Wong Yung, acto social de mucha resonancia a la cual asistió la más exquisita sociedad de la legendaria ciudad de Nicoya.

La señorita Chan es una encantadora damita de la localidad, gentil y virtuosa, hija del hogar muy estimable formado por nuestros buenos amigos don Juan Chan Wong y su digna señora esposa doña Cecilia Chen de Chan, personas muy apreciadas por su don de gentes y su reconocido espíritu de trabajo, en toda la provincia de Guanacaste.

El señor Wong Young es un valioso elemento de gran experiencia en las lides del comercio en la ciudad de Managua, República de Nicaragua, donde se encuentra establecido, y es además un joven de gran energía, inquieto, caballeroso y de mucho espíritu de empresa.

A las múltiples felicitaciones que han recibido de todos los sectores sociales de la Prov. de Guanacaste, especialmente de Nicoya, unimos la nuestra, sentida y cordial porque tengan una interminable luna de miel y grandes satisfacciones en su vida conyugal.

de la semana.

A este respecto he aquí otra anécdota: Una vez una mujer viuda y con dos niños, pobre y sin el amparo de nadie, intrigada con aquellas platas que le llegaban providencialmente todos los lunes sin falta, resolvió averiguar su procedencia y conocer el nombre de su benefactor. Para qué lo hizo sorprendió el doctor en el acto de tirar el sobre por debajo de la puerta, montó en cólera y jamás pudo ella volver a conseguir su ayuda. Así de extraño era él.

Los periodistas lo traían loco siempre. Igual ocurría con los fotógrafos. Todos se las agenciaban sutilmente para conseguir su propósito de hacerle un reportaje o

tirarle una instantánea.

Una vez un fotógrafo se ocultó entre unas matas que sobresalían a la orilla de una cerca por donde frecuentemente solía pasar el doctor y en el instante en que éste se le puso a punto, le disparó la placa. Al darse cuenta del arbitrio del artista, se puso furioso y con el bastón le dió unos palos y le rompió la cámara. Un periódico humorístico de 1914, La Litera, solía ridiculizarlo por sus excéntricas trididades.

Fue un personaje extraño; una figura destacada del último medio del siglo pasado y de los primeros quince años del presente, cuya existencia tenía los rasgos de una vida con visiones supremas de lo

que es la sublime virtud del DAR. Porque dar como daba él, sin la deleitosa ufanía de encontrar un rincón de eternidad en la simpatía de las gentes, si es dar. Dar sin dejar huellas.

Debió morir en 1916. Nos falta este dato. Su entierro constituyó un duelo colectivo y muchas gentes lo lloraron. Su legado fue cuantioso. Dejó muchas propiedades al Estado para la construcción de obras de beneficencia pública, y una finca al sur de la capital para ser distribuida en pequeños lotes entre gentes sumamente pobres y especialmente madres desamparadas.

Entre las más valiosas propiedades que le dejó al país puede citar

se la que por muchos años ocupó el Registro Civil, finca que luego el Gobierno de Calderón Guardia traspasó a las temporalidades de la Iglesia y que es donde está ahora el Palacio Arzobispal en San José. Luego sigue la antigua hacienda "Los Horcones", arriba de Cartago. La cedió al Gobierno para que se construyera ahí un sanatorio para tuberculosos. La obra se llevó a cabo y por muchos años se le llamó "Sanatorio Carit". Con los años se le cambió el nombre por el del doctor don Carlos Durán, en mérito a los múltiples servicios que el país le debe a este también a este insigne ciudadano.

Puntarenas, abril de 1963.

A través de su libro vienen al recuerdo las viejas leyendas de nuestro pueblo, que en la niñez enriquecieron nuestra imaginación y que hoy forman parte de los ancestros de la cultura vernácula costarricense

Su libro constituye un notable esfuerzo que recoge a lo largo del camino las viejas tradiciones dispersas, que fueron lo más auténtico de la expresión del alma nacional

Son párrafos de una bellísima carta que nos escribió el distinguido periodista don José Joaquín Fernández Castrillo, uno de los valores jóvenes de la Provincia de Guanacaste, carta que al reproducirla en estas columnas, para que la saboreen nuestros amables lectores, nos da la oportunidad de hacerle público nuestro testimonio de gratitud

De parte del joven periodista don Joaquín Fernández Castrillo, uno de los nuevos valores en el periodismo costarricense, de la provincia de Guanacaste, mente inquieta conquistando triunfos y corazón noble y cultivado en las más puras disciplinas del deber, hemos recibido una carta laudatoria para nuestros afanes literarios.

Vaya para el apreciable colega nuestro agradecimiento por los amables conceptos con que se sirvió obsequiarnos y que nunca terminaremos de estimar en lo que valen.

La carta dice lo siguiente: San José abril de 1963. — Estimado Rafael Armando: No he querido escribirle antes de leer su interesante libro de cuentos y leyendas costarricenses, que Ud. tuvo la gentileza de enviarme, haciéndome un honor que no merezco.

A través del libro vienen al recuerdo las viejas leyendas de nuestro pueblo que en la niñez enriquecieron nuestra imaginación y que hoy forman parte de los ancestros de la cultura vernácula costarricense.

El libro constituye un notable esfuerzo que recoge a lo largo del camino las viejas tradiciones dispersas, que fueron lo más auténtico de la expresión del alma nacional.

Todo pueblo culto tiene como sagrado

y definitivo, aquellas vibraciones culturales que florecen genuinas y autóctonas como el paisaje, la raza y el espíritu.

Los pueblos nórdicos no serían grandes sin contar con sus cuentos y leyendas que inmortalizaron a un Cristian Andersen, ni la China milenaria, ni la India profusa con la profundidad de sus cuentos orientales salpicados de rica fantasía.

Usted se suma al conjunto de los escritores costarricenses consagrados a la noble misión de acreditar a nuestra patria la expresión más pura de su cultura autóctona que ilustra la imaginación del pueblo costarricense y le otorga categoría entre los pueblos cultos del mundo.

Buena tarea, mi querido amigo Rafael Armando Rodríguez, y que los abrojos del camino sean para un espíritu noble y selecto como el suyo, incentivos para continuar su labor meritoria en pro de la cultura nacional.

Su libro lo guardaré como un recuerdo cariñoso de su amistad, para mi inestimable, y para legarlo a mis hijos, que a través de él se ilustrarán sobre lo más bello y puro de los cuentos y las tradiciones costarricenses.

Lo saluda muy atentamente,

Su Afmo amigo,

José Joaquín Fernández Castrillo

Para gustar de un buen trago
y en cómodos reservados...

EL FIGARO BAR

San José 100 vs. al Sur de "La Prensa Libre."

HERNAN UGALDE H.

Ex-agente del Almacén Luis Ollé S. A. Siempre a las órdenes de sus buenos amigos y colegas.

Licores del País y Extranjero cerveza bien fría! Especialidad en bocas!

Papá, ¿Para qué sirven los bancos?

—Los bancos, hijo mío, sirven para dejarnos prestado dinero siempre y cuando que no lo necesitemos de verdad, porque cuando lo requerimos con urgencia mucha, tardan más de seis meses en concedernos la plata.

CONSUMA UNICAMENTE LA MEJOR SAL DEL PAIS.

SALINAS DE PLAYA BONITA

LA PREVENIDA AMA DE CASA, COMO LA COCINERA INTELIGENTE, SABEN QUE SOLAMENTE HAY UNA SAL QUE LE DA A LA COMIDA ESE SABOR ESPECIAL Y EXQUISITO, Y POR ESO EXIGE A SU PULPERO LA

SAL DE PLAYA BONITA

Sal de superior calidad y rendimiento.

SI NO SE CONSIGUE EN SU LUGAR PIDALA A:

Mario Murillo

LAS JUNTAS DE ABANGARES

EL BUEN HUMOR NICOYANO

QUE LE DIJO

En media asamblea y aprovechando un descanso, don Adán Yong hizo la siguiente pregunta en el Club de Leones de Nicoya a sus compañeros: ¿Qué le dijo el gato a su gata...? Como nadie le adivina, él también da la contestación: Una de mis siete vidas es tuya.

—oOo—

En el salón de lectura el niño interrumpe al abuelito y le dice: Ayer me corté el dedo y como no podía estirarlo inventé una pomada que me lo puso recto por mucho rato. El viejecito le pide al niño la receta pero éste se niega a complacerlo si no le obsequia cinco pesos. A lo que él accede. Al siguiente día el anciano llama al niño y le dice: Toma los cinco pesos que te ofrecí y estos otros que te obsequia tu abuelita muy agradecida. Este chiste no es de don Trino Sanchún de Nicoya. A él se lo contaron, don Mario Arredondo hijo y el doctor Rodríguez.

LAS TRES PALABRAS DEL MES

Por ARISTANDRO

CHOROTEGA—

La palabra Chorotega es una corrupción española de la indígena "Chololteca", que a su vez se derivó de la voz azteca "Cholol" que significa "hacer huir" o "expulsar", indicándose que es muy posible que los mejicanos aplicaran tal nombre a los pueblos cuyos territorios ellos conquistaban, según una mención de Brinton, recogida por Tomás Ayón en su historia de Nicaragua.

Por lo demás, todos los autores de obras indigenistas mejicanos y centroamericanos, consideran que los chorotegas descendían de la raza chiapaneca asentada para el tiempo de la conquista en Méjico, cuya capital es Tuxtla. Pero que habían emigrado de su país de origen, a Nicaragua debido a una larga sequía en el siglo XI de la era cristiana. Esta cita histórica es de Remesaj, recogida a su vez por el historiador nicaragüense José Dolores Gámez.

Una rama de los chorotegas que no tomó el rumbo de Méjico, se asentó en la península de Nicoya y por mucho tiempo fueron llamados "nicoianos" hasta que el Obispo Thiel en su estudio etnográfico de Costa Rica no estableció su verdadera identidad, determinando que éstos no eran o-

tros que los mismos chorotegas venidos de Nicaragua, despojando de su territorio a la raza atorigen existente.

Un profesor de historia costarricense nos decía en cierta ocasión que él tenía la idea de que la raza despojada de su territorio en la península de Nicoya, no era otra que la huétar. Que estaba haciendo un estudio al respecto para determinarlo. Sostenía que la famosa guerra de exterminio que los españoles encontraron entre guetares y chorotegas no era otra cosa que una prolongación de odios y consecuencia del despojo territorial. Los huetares habían huido hacia la meseta central del país, pero dejando ramas de protección entre las márgenes del río Barranca, Esparta, San Ramón, a fin de impedir nuevas incursiones y despojos. Los núcleos cumplieron bien su misión o los chorotegas, con venidos al nuevo ambiente que encontraron, no intentaron seguir adelante.

Otra de las razas despojadas fueron los nahuas o bagacis, según el decir de este profesor, los cuales cruzaron el Tempisque y se acercaron entre Bagacés y las planicies de Cañas, que fue donde los encontraron los conquistadores que entraron por el Pacífico a Costa Rica. En sus e-

BUSQUE EN CAÑAS
SU TIENDA Y PULPERIA.

La Flor De China.

Que para esta temporada le está ofreciendo las últimas novedades en telas y ropa hecha. Que le acaban de llegar.

RECUERDE:

Que los precios de esta tienda son los más bajos de la localidad. Adornos y botones - juguetería y regalos de navidad.

Carmen de Apuy.

lucubraciones históricas, nos decía que posiblemente los chorotegas tenían a los corovicies o bagacis, como una colonia proveedora de víctimas para inmolar a sus dioses y deidades, dado su debilidad y escaso número de habitantes. Esto, claro, cuando en sus incursiones bélicas a la región de los huetares les resultaban infructuosas. Los chorotegas ocuparon territorio desde Rivas (Nicaragua) hasta la península de Nicoya (C. R.).

GEREONTOLOGIA—

Posiblemente derivado de la palabra "Gerentocracia", gobierno de los ancianos, la ciencia, en una rama de la medicina ha creado este nuevo vocablo para llamar así el estudio de la vejez encaminado a prolongar la existencia de la vida humana.

La Gerentología es una ciencia que trata de encontrar la fórmula que permita al hombre, por

medio de la regularización de la circulación de la sangre, el desarrollo de una mayor actividad cerebral, y otras actividades conexas, alargar la existencia del hombre en su vida terrena.

Los gerentólogos, por lo pronto, han determinado que la vejez no es un fenómeno biológico, sino patológico, y como tal, constituye una enfermedad capaz de ser curada antes de que en el paciente comiencen a hacerse visuales los síntomas: despigmentación del cabello, endurecimientos arteriales, pérdida del impulso sexual y otras manifestaciones que engendran la enfermedad vejez.

Para concluir estos apuntes, hemos de decir que la Gerentología es una ciencia reciente, y que aunque sus progresos son muy lentos en ese ángulo, nadie sabe hasta dónde puedan llegar sus logros en la suprema ambición del hombre a prolongar sus días en este paraíso terrenal para unos o valle de lágrimas para otros.

Pasa a la página 41

Visite Abangares!

Conozca los antiguos minerales de La Sierra y Tres Hermanos.

FARMACIA ABANGARES

SIEMPRE A LAS GRATAS
ORDENES DE SU NUMEROSA
CLIENTELA.

LIC.

SUSSY de ARAUZ

EXPRESA SUS MEJORES VOTOS POR EL BUEN
EXITO DEL PLAN DE "ALIANZA PARA EL PROGRESO"

DEL QUE SE HABRAN DE RECOGER GRANDES
BENEFICIOS PARA LA AMERICA LATINA EN
SUS ANHELOS DE SUPERACION PROGRESISTA.

LAS JUNTAS—ABANGARES

A DIVINANZA

No es barco ni es manteca,
No tiene quilla y es vegetal.
Parte está en la MARGARita
Y otra entre la haRINA.
Gusta, atrae Y no se eVITA,
no explota aunque está MINADA;
sin ser soldado es GARRIDO
lleva capa por si LLOVERA.

SOLUCION:

MARGARINA VITAMINADA GARRIDO
LLOVERA.

PARANDO EL RODEO DE LA GENIZARADA

Por A. S. C.

Está sonando en un cuarto de la casa de la Hacienda, la campanilla de un reloj despertador. ¡Las dos de la mañana! Arriba muchachos, arriba, que ya viene la aurora...! Es la voz ronqueta del chato Morales, el mandador, que maldito sea el apego que le tiene al calorcito de la chamarrita colorada.

Son ocho los sabaneros acostumbrados, pero como comienza la vaqueada y la cosa pinta fuerte, se han montado otro tanto de realeros para la jornada. Todos son hombres muy de a caballo.

A la luz desparramada de un viejo foco de Tata Elías, en el corral ya están cojiendo cada uno su camiseta de pasear. Van bien montados porque en este primer día de parada de ganado donde se tendrán que ver las cualidades de cada uno corriendo por la hierba, en una rivalidad asombrosa de estos gauchos guanacastecos.

Ya listos, se dirigen luego al río donde cada uno baña su caballo, excepto el Mandador que para eso tiene su peón semane-

prisa pues hay que estar pronto en el rodeo, antes de que el ganado empiece a "desparpajarse" y hay que localizarlo en sus dormideros.

Las bromas y sátiras se cruzan entre ellos en un alarde de ingenio y sana alegría tan propio en el campista guanacasteco. "Quiero ver cómo se porta este perro viejo" —dice a su caballo— Juan Meléndez, mientras e talla el carey a un zonto tuerito melao, el que asegura agarró unas yeguas simarronas que corrió en el llano del Palenque.

"Hoy nos vamos a labrar la cara corriendo por lo más bajo" le contesta su compadre Elías. "Nos vamos a "arrempujar" por lo más terrao, compañero", les dice el Chato, tomando el hilo de aquella charla dejando caer el ala de su albarda de vaqueta.

De pronto, con voz quejumbrosa interrumpe Elías Rosa es, dirigiéndose a la cocinera: "Hoy Ingra, que hubo de la agüita chacha".

A la luz desparpajada de un largo mechón encaninado se colocan y esperan ansiosos alrede-

de la Cabra para salir luego a Jaboncillas, donde se oyen las carteras atropelladas de algún atajo que huye espantado. Apenas si distingo el bulto perceptible de los animales que se esfuman entre los zarzales. Sin embargo, el ojo perspicaz del Chato, muy conocedor de sus animales no necesita de más indicios y nos dice afirmativamente: es el atajo del retinto Frontino.

Las sombras se van disipando rápidamente; la neblina se vega todavía a algunos sitios y con el movimiento de las bestias la brisa matutina azota nuestros rostros.

Con el alba llegamos al rodeo de la Genizarada. El mandador da sus órdenes. Somos veinte —dice— y podemos levantar el ganado de tres puntos cargándolo siempre pa la punta del Tieso de la Genizarada. Tata, le dice a uno, vállase usted con cinco de los muchachos y haga la avienta aquí, pal lao de la laguna grande, y dirigiéndose a otro: Juan, andate vos con unos siete aquí pal lao del Barsino y entren hasta las lomas del madroñol y de paso, recovequen un poco a la orilla de la guacimada que da al llano. Yo me voy con el resto aquí por enmedio hasta la boca del estero de la Geniza-

rada y el de los Moralitos. Pedro y Carlillos se quedan aquí teniendo este ganadito que está en el rodeo, y lo que valla llegando de un moletero de pochote que a fuerza de hoja chigüe, la Ingracia lo tiene como si fuera pintado de rosado. Sobre tres piedras y en una esquina descansa una inmensa olla, donde con gran habilidad ella va extrayendo de dos en dos los plátanos verdes y maduros que han de acompañar la merienda del desayuno de cada uno de los sabaneros.

Alguien grita por allí: Vamos muchachos, no la dejemos asentarse porque se hace pelota, en tanto que otro le está echando el bozal a Sangre Fina.

El campo duerme todavía tranquilo, pero de vez en cuando el silencio es interrumpido por el grito estridente de algún culleo.

La madrugada está fresca y uno de los campistas entona un canto, pero la bestia que monta no se está quieta y entonces exclama: ¡Hey, cintura de avispa na'gas respingadas, no me to des todo, no me dees nada...!

Caminamos a través del mundo mejor maniémoslo de una vez y lo paramos en el llano donde se va a parar todo el rodeo. ¡Vamos a ver caraaaajo, si son naguas

Autobuses H. Gómez

Tienda

La Rivense

HUMBERTO GOMEZ S.

Se complace en extender un atento saludo a todos sus amigos de la muy apreciable colonia nicaraguense residente en el cantón de

Golfito

con motivo del homenaje que desde las páginas de esta interesante publicación se le está haciendo a la

República de Nicaragua

OFICINA DE ABOGACIA

SERVICIOS PROFESIONALES EN LAS CIUDADES DE

NICOYA-PUNTARENAS

SAN JOSE

Anselmo Pérez Castro

HAGA TODAS SUS COMPRAS EN LA

Tienda — Pulpería — Cantina

ANGELA DE APUY

El negocio preferido por todo los junteños por la magnífica calidad de sus mercaderías y por sus bajos precios.

LAS JUNTAS DE ABANGARES, Gte